



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-13/1-R.1  
Datum: 21. septembar 2010.  
Original: engleski

**PRED ŽALBENIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Theodor Meron, predsedavajući  
sudija Mehmet Güney  
sudija Fausto Pocar  
sudija Liu Daqun  
sudija Andrézia Vaz

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 21. septembra 2010. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**VESELINA ŠLJIVANČANINA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA O PRIHVATANJU DOKAZA I NALOG O RASPOREDU**

---

**Tužilaštvo:**

gđa Helen Brady  
g. Paul Rogers

**Branioци Veselina Šljivančanina:**

g. Novak Lukić  
g. Stéphane Bourgon

**ŽALBENO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbena veće, odnosno Međunarodni sud);

**PODSEĆAJUĆI** na "Odluku po Zahtevu Veselina Šljivančanina za preispitivanje" (dalje u tekstu: Odluka o preispitivanju), donetu 14. jula 2010. godine, kojom je Žalbena veće odobrilo zahtev Veselina Šljivančanina (dalje u tekstu: Šljivančanin) da se održi pretres u cilju preispitivanja (dalje u tekstu: pretres u cilju preispitivanja) u vezi s osuđujućom drugostepenom presudom za pomaganje i podržavanje ubistva kao kršenja zakona i običaja ratovanja,<sup>1</sup> i "Nalog u vezi sa Zahtevom tužilaštva za produženje roka" (dalje u tekstu: Odluka o produženju roka) koji je izdat 23. jula 2010. godine i kojim je Žalbena veće naložilo stranama u postupku da do 10. septembra 2010. godine u pismenom obliku dostave "spisak dokaza i spisak svedoka, ako ih ima, koje nameravaju da izvedu na pretresu u cilju preispitivanja";<sup>2</sup>

**REŠAVAJUĆI PO** "Spisku dokaznih predmeta i svedoka tužilaštva", koji je kao poverljiv tužilaštvo podnelo 10. septembra 2010. godine (dalje u tekstu: Podnesak tužilaštva) i "Spisku dokaznih predmeta i svedoka Veselina Šljivančanina", koji je kao poverljiv Šljivančanin podneo istoga dana (dalje u tekstu: Šljivančaninov podnesak);

**IMAJUĆI U VIDU** da tužilaštvo tokom pretresa u cilju preispitivanja želi da u spis uvrsti jedan broj dokaznih predmeta "relevantnih za kredibilitet [Miodraga] Panića [(dalje u tekstu: Panić)]",<sup>3</sup> a takođe traži da izvede dokaze veštaka Reynauda Theunensa (dalje u tekstu: Theunens), za koga tužilaštvo tvrdi da može da svedoči, između ostalog, o verodostojnosti svedočenja Panića tokom usmenog pretresa održanog 3. juna 2010. godine (dalje u tekstu: pretres koji prethodi preispitivanju);<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> V. Odluka o preispitivanju, str. 3–4. V. takođe *Tužilac protiv Mileta Mrkšića i Veselina Šljivančanina*, predmet br. IT-95-13/1-A, Presuda, 5. maj 2009. godine (dalje u tekstu: Drugostepena presuda), par. 103, str. 169–170. Sudija Pocar i sudija Vaz izneli su suprotno mišljenje u vezi s novim osnovom za osuđujuću presudu.

<sup>2</sup> Odluka o produženju roka, str. 2. V. takođe Odluka o preispitivanju, str. 4.

<sup>3</sup> Podnesak tužilaštva, par. 3.

<sup>4</sup> *Id.*, par. 2, 4.

**IMAJUĆI U VIDU** da tužilaštvo tvrdi da "obema stranama u postupku treba omogućiti da dostave pismene podneske" u vezi s "uticajem Panićevog svedočenja na Drugostepenu presudu" nakon "prihvatanja dokaza na pretresu u cilju preispitivanja";<sup>5</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da Šljivančanin traži da izvede dokaze tri svedoka za koje tvrdi da mogu da svedoče, između ostalog, "ako je potrebno", da su Mile Mrkšić i Šljivančanin vodili razgovor 20. novembra 1991. godine (dalje u tekstu: razgovor), ali da ne mogu da svedoče o sadržaju razgovora;<sup>6</sup>

**PODSEĆAJUĆI** na uputstvo Žalbenog veća da "svi dokazi koje [strane u postupku] žele da predlože moraju biti ograničeni na potkrepljivanje, odnosno dovođenje u sumnju" nove činjenice na koju je ukazao Panić vezane za razgovor;<sup>7</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da dokazni predmeti i svedočenje koje tužilaštvo traži da budu prihvaćeni i koje želi da izvede mogu biti relevantni za procenu Panićevog kredibiliteta;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da, po svemu sudeći, svedočenja koja Šljivančanin želi da uvrsti u ovom trenutku nisu potrebna da bi pomogla Žalbenom veću u proceni Panićevog svedočenja, imajući u vidu da se nijedno od predloženih svedočenja ne bavi sadržajem razgovora;<sup>8</sup>

**UZIMAJUĆI TAKOĐE U OBZIR** da će podnošenje pismenih podnesaka nakon rasprave u cilju preispitivanja olakšati rad Žalbenog veća;

**NAGLAŠAVAJUĆI** da se ovim nalogom nikako ne iznosi stav Žalbenog veća o ishodu pretresa u cilju preispitivanja;

---

<sup>5</sup> *Id.*, par. 6.

<sup>6</sup> V. Šljivančaninov podnesak, par. 2.

<sup>7</sup> Odluka o preispitivanju, str. 4.

<sup>8</sup> Žalbeno veće napominje da strane u postupku ne osporavaju da je došlo do razgovora. V. na primer, "Zahtev u ime Veselina Šljivančanina za preispitivanje Presude Žalbenog veća od 5. maja 2010. godine", 28. januar 2010. godine, par. 31, 33, 34; Javna redigovana verzija Odgovora tužilaštva na Šljivančaninov zahtev za preispitivanje, 9. mart 2010. godine, par. 8. Žalbeno veće takođe napominje da, ukoliko to bude potrebno, Žalbeno veće zadržava opciju naknadnog pozivanja svedoka koji su identifikovani u Šljivančaninovom podnesku.

**IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,**

**ODOBRAVA** Podnesak tužilaštva i **PRIHVATA** kao dokazne predmete dokumente navedene u paragrafu 3 Podneska tužilaštva;

**PRIHVATA** kao dokazni predmet izveštaja veštaka Theunensa koji je naveden u paragrafu 4 Podneska tužilaštva;

**ODOBRAVA** tužilaštvu da pozove Theunensa kao svedoka tokom pretresa u cilju preispitivanja;

**TRAŽI OD** sekretara da dodeli brojeve dokaznih predmeta prihvaćenim dokaznim predmetima i da zapečati dokazni predmet koji se pominje u paragrafu 3(6) Podneska tužilaštva;<sup>9</sup>

**ODBIJA** Šljivančaninov zahtev da izvede dokaze tri svedoka navedena u paragrafu 2 Šljivančaninovog podneska;

**OVIM OBAVEŠTAVA** strane u postupku da će datum i raspored pretresa u cilju preispitivanja biti sledeći:

**12. oktobar 2010. godine:**

14:30 – 14:45 Uvodna izjava predsedavajućeg sudije (15 minuta)

*Ispitivanje svedoka Theunensa*

14:45 – 15:45 Glavno ispitivanje Theunensa od strane tužilaštva (1 sat)

15:45 – 16:05 *Pauza (20 minuta)*

16:05 – 17:05 Unakrsno ispitivanje Theunensa od strane Šljivančanina (1 sat)

17:05 – 17:20 Dodatno ispitivanje Theunensa od strane tužilaštva (15 minuta)

17:20 – 17:40 *Pauza (20 minuta)*

---

<sup>9</sup> V. Podnesak tužilaštva, par. 1, fusnota 1.

*Rezime argumentacije:*

17:40 – 18:10 Rezime argumentacije tužilaštva (30 minuta)

18:10 – 18:40 Rezime argumentacije Šljivančanina (30 minuta)

**UPUĆUJE** sekretara da ovaj nalog o rasporedu dostavi Theunensu i da obavi potrebne pripreme kako bi se on pojavio na pretresu u cilju preispitivanja;

**TRAŽI** od sekretara da preduzme sve potrebne mere za održavanje pretresa u cilju preispitivanja po utvrđenom rasporedu;

**NALAŽE** stranama u postupku da podnesu pismene podneske nakon održavanja pretresa u cilju preispitivanja, s tim što se tužilaštvu odobrava sedam dana nakon pretresa u cilju preispitivanja da podnese svoj podnesak, Šljivančaninu sedam dana nakon dostavljanja podneska tužilaštva da odgovori, a tužilaštvu za repliku dodatnih četiri dana od dana dostavljanja Šljivančaninovog podneska .

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst merodavan.

Dana 21. septembra 2010. godine  
U Hagu,  
Holandija

/potpis na originalu/  
sudija Theodor Meron,  
predsedavajući

**[pečat Međunarodnog suda]**